



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

International Criminal Court Privileges and Immunities Order

Décret sur les privilèges et immunités relatifs à la Cour pénale internationale

SOR/2004-156

DORS/2004-156

Current to June 12, 2014

À jour au 12 juin 2014

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published consolidation is evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications comme élément de preuve

...

[...]

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité — règlements

NOTE

This consolidation is current to June 12, 2014. Any amendments that were not in force as of June 12, 2014 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 12 juin 2014. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 12 juin 2014 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	International Criminal Court Privileges and Immunities Order			Décret sur les privilèges et immunités relatifs à la Cour pénale internationale	
1	INTERPRETATION	1	1	DÉFINITIONS	1
2	PRIVILEGES AND IMMUNITIES	1	2	PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS	1
3	COMING INTO FORCE	2	3	ENTRÉE EN VIGUEUR	2

Registration
SOR/2004-156 June 21, 2004

FOREIGN MISSIONS AND INTERNATIONAL
ORGANIZATIONS ACT

**International Criminal Court Privileges and
Immunities Order**

P.C. 2004-770 June 21, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs and the Minister of Finance, pursuant to subsections 5(1) ^a and (2) ^b of the *Foreign Missions and International Organizations Act* ^c, hereby makes the annexed *International Criminal Court Privileges and Immunities Order*.

Enregistrement
DORS/2004-156 Le 21 juin 2004

LOI SUR LES MISSIONS ÉTRANGÈRES ET LES
ORGANISATIONS INTERNATIONALES

**Décret sur les privilèges et immunités relatifs à la
Cour pénale internationale**

C.P. 2004-770 Le 21 juin 2004

Sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et du ministre des Finances et en vertu des paragraphes 5(1) ^a et (2) ^b de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales* ^c, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret sur les privilèges et immunités relatifs à la Cour pénale internationale*, ci-après.

^a S.C. 2002, c.12, s.3

^b S.C. 1995, c.5, par. 25(1)(n)

^c S.C. 1991, c.41

^a L.C. 2002, ch. 12, art. 3

^b L.C. 1995, ch. 5, al. 25(1)n)

^c L.C. 1991, ch. 41

INTERNATIONAL CRIMINAL COURT
PRIVILEGES AND IMMUNITIES ORDER

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in this Order.

“Agreement” means the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court adopted under the Rome Statute by the Assembly. (*Accord*)

“Assembly” means the Assembly of States Parties established under Article 112 of the Rome Statute. (*Assemblée*)

“Convention” means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations set out in Schedule III to the *Foreign Missions and International Organizations Act*. (*Convention*)

“International Criminal Court” means the International Criminal Court established by the Rome Statute. (*Cour pénale internationale*)

“Rome Statute” has the meaning assigned to that term in subsection 2(1) of the *Crimes Against Humanity and War Crimes Act*. (*Statut de Rome*)

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

2. (1) The International Criminal Court shall have in Canada the legal capacities of a body corporate and, to the extent specified in the Agreement, the privileges and immunities set out in Articles II and III of the Convention.

(2) Subject to subsection (4), representatives of a foreign state that is a member of or that participates in the Assembly shall have in Canada, to the extent specified in the Agreement, the privileges and immunities set out in Article IV of the Convention.

(3) Subject to subsection (4), judges, officials and staff of the International Criminal Court and counsel, experts, witnesses and other persons required to be present at the seat of that Court shall have the privileges and im-

DÉCRET SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS
RELATIFS À LA COUR PÉNALE
INTERNATIONALE

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent décret.

<<Accord>> L'Accord sur les privilèges et immunités de la Cour pénale internationale, adopté par l'Assemblée en vertu du Statut de Rome. (*Agreement*)

<< Assemblée >> L'Assemblée des États Parties au Statut de Rome, constituée en vertu de l'article 112 du Statut de Rome. (*Assembly*)

<<Convention>> La Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies figurant à l'annexe III de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*. (*Convention*)

<<Cour pénale internationale >> La Cour pénale internationale constituée par le Statut de Rome. (*International Criminal Court*)

<< Statut de Rome>> Le Statut de Rome de la Cour pénale internationale, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre*. (*Rome Statute*)

PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

2. (1) La Cour pénale internationale possède, au Canada, la capacité juridique d'une personne morale et y bénéficie, dans la mesure spécifiée dans l'Accord, des privilèges et immunités énoncés aux articles II et III de la Convention.

(2) Sous réserve du paragraphe (4), les représentants membres de l'Assemblée ou y participant bénéficient au Canada, dans la mesure spécifiée dans l'Accord, des privilèges et immunités énoncés à l'article IV de la Convention.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), les juges, les fonctionnaires et le personnel de la Cour pénale internationale, ainsi que les avocats, experts, témoins et autres personnes dont la présence est requise au siège de la cour, bénéficient des privilèges et immunités prévus à

munities set out in Article 48 of the Rome Statute and in the Agreement.

(4) This Order does not exempt permanent residents of Canada and Canadian citizens from liability for taxes or duties imposed by any law in Canada.

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

l'article 48 du Statut de Rome de même que ceux prévus dans l'Accord.

(4) Le présent décret n'a pas pour effet d'exonérer un citoyen canadien ou un résident permanent du Canada d'impôts ou de droits légalement institués au Canada.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.